

ТЕМА “ИЗМЕНЫ” В АНГЛИЙСКИХ АНЕКДОТАХ

Анна Князян

Ереванский государственный университет

Анекдот является способом социальных и морально-этических ценностей социума. Данный вид анекдота может считаться средством культурной идентификации, так как здесь при обычном высмеивании персонажа при шутовском переворачивании общепринятых норм и насмешках над стандартной логикой мы можем сразу определить, о какой культуре идет речь. Многие исследователи сходятся на следующем определении анекдота: “анекдот – это короткий рассказ о вымышленном событии с неожиданной остроумной концовкой, где действуют постоянные персонажи, известные всем носителям языка” (Шмелева и Шмелев 2003:6).

Смеховые тексты играют важнейшую роль в существовании социума и каждого индивида. Смеховая картина мира, закреплённая на языковом уровне в жаргонных метафорах, перифразах, а на текстовом уровне – в фольклорных текстах, прежде всего в анекдотах, отражает наиболее актуальные для данного социума ценности.

Жанр анекдота наиболее активно развивается в современной культуре. Он базируется на различных представлениях и стереотипах, которые отражают субъективное видение, особое восприятие представителей лингвокультурной среды. В этих анекдотах очень часто высмеиваются различные недостатки, такие как жадность, скупость, трусость, глупость, безделье, супружеская измена и т.д., которые противостоят социальным, моральным либо же этническим ценностям социума данной лингвокультурной среды. Юмор является значимой составляющей человеческой коммуникации. Вопрос, от чего зависят особенности чувства юмора тех или иных людей, до сих пор остается открытым. Юмор носит индивидуальную окраску. Считается также, что большую роль при оценке шуток несет принадлежность индивида к той или иной культуре.

На уровне текста анекдота существуют закреплённые нормы поведения, традиционно-мировоззренческие и социально-психологические установки и этнические представления. Социокультурные особенности гендерных стереотипов в текстах “бытовых” анекдотов достаточно широки и разнообразны. Тема неверности супругов как причины конфликта в английских анекдотах встречается довольно часто. Анализ анекдотов свидетельствует о том, что неверность жены встречается в три раза чаще, чем мужа. Предположительно такая ситуация в анекдотах возникает потому, что составителями их являются именно мужчины.

Так например:

- 1) *A very elderly couple is having an elegant dinner to celebrate their 75th wedding anniversary. The old man leans forward and says softly to his wife, “Dear, there is something that I must ask you. It has always bothered me that our tenth child never quite looked like the rest of our children. Now I want to assure you that these 75 years have been the most wonderful experience I could have ever hoped for, and your answer cannot take that all away. But, I must know, did he have a different father?”*

The wife drops her head, unable to look her husband in the eye, she paused for moment and then confessed. "Yes. Yes he did."

The old man is very shaken, the reality of what his wife was admitting hit him harder than he had expected. With a tear in his eye he asks, "Who? Who was he? Who was the father?" Again, the old woman drops her head, saying nothing at first as she tried to muster the courage to tell the truth to her husband. Then, finally, she says: "You."

2) *Two women were sitting in the doctor's waiting room comparing notes on their various disorders.*

"I want a baby more than anything in the world," said the first, "But I guess it is impossible."

"I used to feel just the same way," said the second. "But then everything changed. That's why I'm here. I'm going to have a baby in three months."

"You must tell me what you did."

"I went to a faith healer."

"But I've tried that. My husband and I went to one for nearly a year and it didn't help a bit."

The other woman smiled and whispered, "Try going alone, next time, dearie."

3) *Typical macho man married a typical good-looking lady and after the wedding, he laid down the following rules: "I'll be home when I want, if I want and at what time I want-and I don't expect any hassle from you. I expect a great dinner to be on the table unless I tell you that I won't be home for dinner. I'll go hunting, fishing, boozing and card-playing when I want with my old buddies and don't you give me a hard time about it. Those are my rules. Any comments?"*

His new bride said, "No, that's fine with me. Just understand that there will be sex here at seven o'clock every night... whether you're here or not."

4) *George came home one day, very excited.*

"Do you know what they are saying?" he asked his wife Jean, "they say our janitor has slept with every woman in this building except for one!"

Jean responded "That must be that girl from number 32; no one likes her!"

5) *A man has six children and is very proud of his achievement. In fact, he is so proud of himself and his ability to impregnate that he starts referring to his wife as "Mother of Six" despite her constant objections.*

One night, they get a chance to leave the kids behind with a sitter and go to a party. The man decides that it's time to go home and wants to find out if his wife is ready to leave as well. He shouts at the top of his voice, "Shall we go home, Mother of Six?"

His wife, irritated by her husband's lack of discretion, shouts right back, "Anytime you're ready, Father of Four."

В анекдотах часто можно встретить тот факт, что женщина недовольна замужеством и даже иронизирует и критикует мужа.

Так например:

- 6) *The bride, upon her engagement, went to her mother and said, "I've found a man just like father!" Her mother replied, "So what do you want from me, sympathy?"*
- 7) *At the cocktail party, one woman said to another, "Aren't you wearing your wedding ring on the wrong finger?" The other replied, "Yes, I am, I married the wrong man."*

Также в анекдотах присутствует фактор так называемой двойной измены, когда изменяют и муж, и жена одновременно.

Так например:

- 8) *A professor of mathematics sent a fax to his wife:
Dear Wife!
You must realize that you are 54 years old and I have certain needs which you are no longer able to satisfy. I am otherwise happy with you as a wife and I sincerely hope you will not be hurt or offended to learn that by the time you receive this letter that I will be at the Grand Hotel with my 18-year-old teaching assistant. I will be home before midnight.
When he arrived at the hotel, there a fax was waiting for him that read as follows:
Dear Husband!
You, too, are 54 years old and by the time you read this, I will be at the Breakwater Hotel with the 18-year-old pool boy. Being the brilliant mathematician, you can easily appreciate the fact that 18 goes into 54 many more times than 54 goes into 18. Therefore, my love, do not wait up!*
- 9) *One day a girl brings home her boyfriend and tells her father she wants to marry him. After talking to him for a while, he tells his daughter she can't do it because he's her half brother. The same problem happens again four more times! The girl starts to get pissed off. She goes to her mom and says, "Mom... What have you been doing all your life? Dad's been going around laying every maiden in the town and now I can't marry any of the five guys I like because they have turned out to be my half brothers !!!"
Her mom replies, "Don't worry darling, you can marry any one of them you want, he isn't really your dad."*
- 10) *Two men were out playing golf on a nice Saturday afternoon. They were getting frustrated, though, because the two women who were playing right in front of them were quite slow, and were holding up the men's game.*

"Don't they know they are supposed to let us play through?!" asked the first man.

The other man shook his head. "I'm going to ask them if we can play through," said the first man, emphatically, "Enough is enough!"

He started walking over toward the women, but as he got close, he suddenly turned around and came back, white as a ghost.

"Oh God," he said to his friend, "This is awful. You're going to have to ask those women if we can play through. You see, one of them is my wife, and the other is my mistress!"

The other man shrugged, and said "No sweat."

He walked over toward the women, and just as he was getting close, turned around and came running back to his pal. His eyes wide open, he said - "Small world isn't it!"

В ситуации супружеской неверности присутствует фактор, отражающий исторически сложившиеся типы жизнедеятельности мужчин и женщин. Муж всегда изменяет на стороне, вне дома. Это может быть связано с тем, что мужчина всегда считался охотником и в силу этого надолго покидал дом, чтобы прокормить семью. Это можно объяснить и тем, что женщина исторически является хранительницей домашнего очага.

11) Julie didn't come home one night. When Tom asked her where she'd been she said she spent the night at a girl-friend's house.

Tom was a bit suspicious she'd been "rooting around" so rang her ten closest friends, but none of them had seen her.

The following week Tom didn't come home one night. Julie asks him where he'd been. So Tom says he got a bit drunk at a mate's place and thought it was safer not to drive but crash out there.

Julie thinks he's been "rooting around" so rings his ten best mates.

In true male style - eight of them say he spent the night there and two claim he's still there.

В данном примере можно заметить мужскую солидарность.

В большинстве случаев встречаются анекдоты о распутной жизни женщины.

Так например:

12) A lady was in the delivery room starting to deliver her baby. As the head came out it was dark and had an afro. The doctor said, "Madam, have you ever slept with a black man?"

"Well, yes, but only once."

"Once is all it takes" he replied.

Then the torso came out and it was yellow.

"Madam, have you ever slept with an oriental man?"

"Well, yes" she said, "but only once."

"Once is all it takes," he said.

When the legs came out they were red. The doctor asked her if she had ever slept with an Indian.

“Well, yes” she said, “but only once.”

“Once is all it takes,” he said.

He finally pulled the baby all the way out and held it upside down and slapped its bottom to make it cry. As it started to cry the woman exclaimed “Oh, thank God, at least it doesn't bark!”

Анекдоты, героями которых становятся муж, жена и любовник (любовница), характерны для английской социокультурной среды, в большинстве печатных изданий они изобилуют пикантными подробностями и фамильярной, а порой и ненормативной лексикой.

В подавляющем большинстве анекдоты, касающиеся гендерных аспектов, являются сексистскими, то есть, открыто или завуалировано дискриминирующими женщин или мужчин на основании их пола, высмеивая несостоятельность в приписываемых обязанностях, правилах и способах обязательного поведения. По мнению Ш. Берна, остроты в адрес другого пола могут не только укрепить чувства идентичности гендерной группы и солидарности с остальными ее членами, но также привести к преувеличенному восприятию различий между гендерами и породить конфликты между их представителями (Берн 2001).

Итак, анекдот способствует осознанию гендерных стереотипов, поскольку в анекдотах гендерные стереотипы зачастую доводятся до абсурда с целью стать более доступными для восприятия и понимания.

ЛИТЕРАТУРА

1. Берн, Ш. (2001) *Гендерная психология*. М.: ОЛМА-ПРЕСС.
2. Шмелева, Е.Я.; Шмелев, А.Д. (2003) *Фоновые знания в русском анекдоте*. // Доклады международной конференции. М.: Диалог.
3. Sharpe, J. (2004) *The Adult Joke Book*. London: Arcturus Publishing Limited.

«Դավաճանության» թեման անգլիական անեկդոտներում

Հումորում արտահայտվում է մարդկանց առօրյա կյանքը, իրադարձությունների և գործողությունների գնահատումը, դերային դիրքորոշումները, որոնք պայմանավորված են գենդերային փոխհարաբերություններով: Անեկդոտները օգնում են հասկանալ մարդկանց վերաբերմունքը միմյանց նկատմամբ: «Դավաճանության» թեման հաճախակի է հանդիպում անեկդոտներում:

The Theme of “Betrayal” in English Anecdotes

Humour has a high profile in our society. Humor can be found in a variety of everyday situations, it can also be expressed differently. Anecdotes help in understanding how people relate to one another. “Betrayal” is a frequent theme in anecdotes. Deprecating or disparaging humor is a type of humor that degrades, or expresses disapproval of another individual or group of individuals.